



**PL Zapraszamy do używania czujnika ruchu i dźwięku MCE18**

Produkt jest solidny, ma wielorakie zastosowanie, wiele trybów pracy. Od innych modeli różni go posiadanie funkcji PIR (czujnik podczerwieni) + MIC (mikrofon – czujnik głosu). Działa szybko po wykryciu promieni podczerwonych lub głosu emitowanych przez człowieka. Automatycznie rozpoznaje dzień i noc. Łatwy montaż i wielorakie zastosowanie.

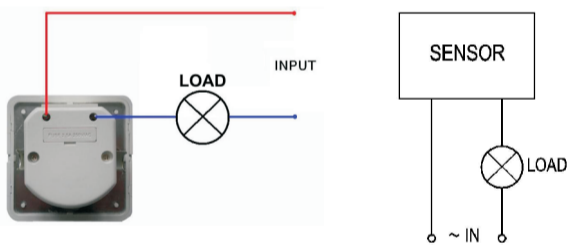
**EN Welcome to use MCE18**

The product it has strong stability with multi-function, multi-mode for choosing. It is different with other items, it has PIR+MIC mode. It utilizes the infrared energy or sound from human, leading to the controlled-load is turned on in a short time. It could identify daylight and night by automatically. Easier installation, wider range for using.

**DE Willkommen zu MCE18 bedienen**

Das Produkt hat starke Stabilität mit Multi-Funktions-, Multi-Modus für die Wahl. Anders verhält es sich mit anderen Gegenständen, hat es PIR + MIC-Modus. Es nutzt die Infrarotenergie oder Ton aus menschlichen, was zu der gesteuerten Last auf eine kurze Zeit eingeschaltet. Es könnte Tageslicht und Nacht automatisch zu identifizieren. Einfachere Installation, breiteres Spektrum für die Anwendung.

» 1



**PL NIE PODŁĄCZAJ CZUJNIKA BEZPOŚREDNIO DO PRĄDU!!!**

**EN DO NOT PUT THE SENSOR INTO POWER DIRECTLY!!!**

**DE SETZEN SIE NICHT DEN SENSOR IN STROM DIREKT !!!**

**PL TEST**

- Ustaw przełącznik na „ON”, ustaw „SENSE” w prawo na maksimum, „MIC” na środku, „LUX” w prawo na maksimum, „TIME” w lewo na minimum.
- Włącz zasilanie, lampa powinna być włączona.
- Przełącz przełącznik na „OFF”, lampa natychmiast powinna się wyłączyć, a inne funkcje zostać wstrzymane.
- Przełącz przełącznik na funkcję „PIR”, 30 sekund później urządzenie powinno zadziałać. Lampa załączy się po otrzymaniu sygnału indukcyjnego na 20 sekund. Przy braku takiego sygnału lampa powinna wyłączyć się w przeciągu 5~10 sekund.
- Przełącz przełącznik „LUX” w lewo, na minimum, kiedy nie ma żadnego sygnału indukcji, lampa powinna być wyłączona w czasie dnia, ale jeśli zakryjesz czujnik jakimś nieprzezroczystym materiałem, lampa powinna się włączyć, a później wyłączyć się w przeciągu 5~10 sekund.
- Ustaw przełącznik na funkcję „PIR+MIC”, pokręć LUX na maksimum, i kiedy czujnik jest w trybie PIR+MIC, zakryj detektor, jeśli lampa jest włączona, kiedy nie ma żadnego sygnału indukcji, lampa powinna wyłączyć się po 5~10 sekundach, po 5 sekundach kiedy

**EN TEST**

- Set the function switch to “ON”, set “SENS” clockwise to maximum, “MIC” to middle; “LUX” clockwise to maximum; “TIME” anti-clockwise to minimum.
- Switch on the power, the lamp should be on.
- Set the function switch to “OFF”, the lamp should be off immediately, all functions should be in “stop” state.
- Set the function switch to “PIR”, 30sec later, it enters into working position. The lamp will be turned on after receiving the inductor signal.20sec. Under no inductor signal condition, the lamp should be off within 5~10sec
- Set “LUX” anti-clockwise to minimum, after it is off when there is no inductor signal condition, the lamp should be off in the daytime, but if you use a opaque object to cover sensor, the lamp should be on, then off within 5~10sec
- Set the function switch to “PIR+MIC”, LUX clockwise to maximum, then the sensor is in the PIR+MIC mode cover the detector, if the lamp is on, under no inductor signal condition, the lamp should be off after 5~10sec, after 5sec if you clap your hands, the lamp should be on, then off after 5~10sec when no inductor signal.

**PL TEST**

- Stellen Sie die Funktion auf "ON" gesetzt, "SENS" im Uhrzeigersinn auf Maximum, "MIC" bis Mitte ; "LUX" im Uhrzeigersinn, um maximale, "TIME" gegen den Uhrzeigersinn auf Minimum.
- Schalten Sie die Stromversorgung, soll die Lampe sein.
- Setzen Sie den Funktionsschalter auf "OFF", die Lampe sollte sofort, sollten alle Funktionen in "Stop" Zustand sein.
- Setzen Sie den Funktionsschalter auf "PIR", 30sec später tritt sie in Arbeitsposition. Die Lampe wird nach Empfang der Induktor signal.20sec gedreht werden. Unter keinen Induktor Signal erhalten, sollte die Lampe ausgeschaltet werden innerhalb von 5 ~ 10sek.
- Set "LUX" gegen den Uhrzeigersinn auf Minimum, nachdem es ausgeschaltet ist, wenn es kein Signal Induktor Zustand ist, sollte die Lampe ausgeschaltet werden während des Tages, aber wenn man ein undurchsichtiges Objekt zum Sensor abdecken zu verwenden, sollte die Lampe auf, dann weg innerhalb von 5 ~ 10sek.
- Setzen Sie den Funktionsschalter auf "PIR + MIC", LUX, um maximale Uhrzeigersinn, dann der Sensor im PIR + MIC -Modus, decken Sie den Detektor, wenn die Lampe eingeschaltet ist, unter keinen Induktor Signal Zustand ist, sollte die Lampe nach 5 ~ 10sec, nach 5sec, wenn Sie Ihre Hände klatschen, sollte die Lampe auf, dann nach 5 ~ 10 Sek., wenn kein Signal Induktivität

» 4

**PL Uwaga: kiedy urządzenie testowane jest w świetle dziennym, proszę ustawić pokrętko „LUX” w pozycji „sun”, inaczej lampa nie będzie działać!**

**EN Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work!**

**DE Hinweis: bei der Prüfung bei Tageslicht, wenden Sie sich bitte LUX -Regler (SUN) Position, da sonst der Sensor-Lampe konnte nicht arbeiten!**

**DE UWAGI**

- Urządzenie powinno być instalowane przez osobę do tego uprawnioną.
- Urządzenie nie może być instalowane na nietrwałej powierzchni.
- Przed okienkiem detekcji nie powinno być żadnych przedmiotów, które powodowałyby zakłócenia w urządzeniu.
- Unikaj instalowania tego urządzenia w strefach zmiennej temperatury powietrza jak: blisko urządzeń klimatyzacji, centralnego ogrzewania, itp.
- Jeśli po instalacji wystąpi jakiś błąd, dla bezpieczeństwa, lepiej nie otwierać obudowy.

**DE NOTE**

- Set electrician or experienced human install it.
- The unrest objects can't be regarded as the installation basis-face.
- There should be no hinder or unrest objects effecting detection in front of the detection window.
- Avoid installing it near temperature alteration zones, for example, air condition, central heating etc.
- Don't open the case for your safety if you find the hitch after installation.

**DE HINWEISE**

- Lassen Elektriker oder erfahrene menschliche installieren.
- Die Unruhen Objekte können nicht als Grundlage der Installation - face betrachtet werden.
- Es sollte keine behindern oder Unruhe Objekte Bewirken Erkennung vor dem Detektionsfenster werden.
- Vermeiden Sie es in der Nähe Temperaturänderung Zonen, zum Beispiel, Klimaanlage, Zentralheizung usw.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse zu Ihrer Sicherheit, wenn Sie die Kupplung nach der Installation zu finden.

**PL PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZANIA**

**Zasilanie nie działa:**

- Sprawdź, czy napięcie sieci odpowiada napięciu na jakim pracuje urządzenie.
- Sprawdź czy jest dobre zasilanie.
- Sprawdź, czy ustawienie światła na lampie odpowiada zastanemu światłu

**Niska czułość**

- Sprawdź, czy na okienku detekcji nie ma przeszkód, które mają wpływ na czułość.
- Sprawdź temperaturę otoczenia.
- Sprawdź, czy źródło sygnału mieści się w powierzchni detekcji.
- Sprawdź, czy wysokość zamontowania lampy odpowiada tej, podanej w instrukcji.
- Sprawdź, czy orientacja lampy jest poprawna.

**Czujnik automatycznie nie zamyka zasilania.**

- Czy jest ciągle sygnał w miejscu detekcji.
- Czy czas opóźnienia jest ustawiony na najdłuższy.
- Czy zasilanie jest zgodne z tym, co jest w instrukcji.
- Czy temperatura powietrza zmienia się w pobliżu czujnika, z powodu klimatyzacji, centralnego ogrzewania itp..

» 5

Źródło zasilania / Power Source / Stromversorgung	220-240V/AC
Częstotliwość zasilania / Power Frequency / Power-Frequenz	50 Hz
Regulacja czułości oświetlenia / Ambient Light / Umgebungslicht	3-2000 LUX
Regulacja czasu świecenia / Time-delay / Zeitverzögerung	min.: 10sek±3sek max.: 7min±2min
Zakres detekcji / Detection Distance / Erkennung Entfernung	4-9 m (<24°C)
Czułość kontroli dźwięku / Sound Control / Ton Empfindlichkeit	30db~90db
Kąt detekcji / Detection Range / Erfassungsbereich	160°
Temperatura pracy / Working Temperature / Arbeitstemperatur	-20~+40°C
Wilgotność / Working Humidity / Working Luftfeuchtigkeit	<93%RH
Wysokość montażu / Installation Height / Einbauhöhe	1m~1,8m
Zużycie energii / Power Consumption / Leistungsaufnahme	0,45W 0,1W
Źarówka / Rated Load / Lampe	max. 500 W
Szybkość detekcji ruchu / Detection Motion Speed / Bewegungs-Geschwindigkeit	0,6~1,5 m/s
Do użycia tylko z lampami żarowymi / To use only with incandescent lamp / Nur zur Verwendung mit Glühlampen	

## PL FUNKCJE

- Regulacja światła otoczenia LUX: użytkownik może regulować ustawienie światła otoczenia. Urządzenie może pracować przy świetle dziennym i nocnym, kiedy przełącznik ustawiony jest na pozycję „sun” (maksimum). Kiedy światło otoczenia jest mniejsze niż 3LUX, urządzenie powinno być ustawione na pozycji „moon” (minimum). Wzór ustawienia jest w części instrukcji dotyczącej testów urządzenia.

- Czas opóźnienia jest ustawiany ustawicznie: kiedy do urządzenia dociera drugi sygnał indukcji po pierwszym sygnale, urządzenie obliczy czas ponownie opierając się na pierwszym pomiarze (ustawienie czasu).

- Regulacja opóźnienia: może być ustawiona według potrzeb użytkownika. Minimalny czas to 10sekund ± 3sekundy. Maksymalnie 7 minut ± 2 minuty.

- Tryb wielofunkcyjny: można wybrać tryb ON (włączony), OFF (wyłączony), PIR (czujnik podczerwieni), PIR+MIC (czujnik podczerwieni + mikrofon), jeżeli wybierzesz tryb PIR+MIC, lampa zaświeci się automatycznie kiedy zapukasz do drzwi lub powiesz, np. „wróciłem” po powrocie nocą do domu, co znacznie ociepli i uczyni bardziej nastrojowym twój dom.

- Przełącznik: „ON” - „OFF” - „PIR” - „PIR+MIC”.

## EN FUNCTION

- LUX adjustment: The consumer can adjust work ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the “sun” position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the “moon” position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.

- Time-delay is added continually: When it receives the second induction signals after the first induction, it will compute time once more on the rest of the first time-delay basic.(set time).

- Time-delay adjustment: It can be set according to the consumer's desire. The minimum time is 10sec±3sec. The maximum is 7min±2min.

## EN SOME PROBLEM AND SOLVED WAY

**The load don't work:**

- Please check the power and the load.
- If the load is good.
- If the indicator lamp is light or not.
- Please check if the working light corresponds to the ambient- light.

**The sensitivity is poor:**

- Please check if in front of the detection window there is hinder that effect to receive the signals.
- Please check the ambient temperature.
- Please check if the signal source is in the detection field.
- Please check the installation height.
- If the moving orientation is correct.

**The sensor can't shut off the load automatically:**

- If there is continual sensor signal in the detection field.
- If the time-delay be set to the longest.
- If the power correspond to the instruction.
- If the temperature change near the sensor. Such as air condition, central heating etc.

## DE PROBLEME UND LÖSUNGEN

**Die Last funktionieren nicht:**

- Bitte überprüfen Sie die Stromversorgung und die Last.
- Wenn die Belastung gut.
- Wenn die Kontrollleuchte Licht ist oder nicht.
- Bitte überprüfen Sie, ob die Arbeiterklasse Licht entspricht dem Ambient- Licht.

**Die Empfindlichkeit ist schlecht:**

- Bitte überprüfen Sie, ob vor der Erkennung Fenster gibt diesen Effekt zu verhindern ist, um die Signale zu empfangen.
- Bitte überprüfen Sie die Umgebungstemperatur.
- Bitte überprüfen Sie, ob die Signalquelle im Erfassungsbereich .
- Bitte überprüfen Sie die Einbauhöhe.
- Wenn der bewegliche Ausrichtung korrekt ist.

**Der Sensor kann nicht abschalten die Last automatisch :**

- Wenn es kontinuierlichen Sensorsignals im Erfassungsfeld .
- Wenn die Zeitverzögerung auf die maximal eingestellt werden.
- Wenn die Stromversorgung des Befehls entsprechen .
- Bei Temperaturunterschieden in der Nähe des Sensors. Wie Klimaanlage , Zentralheizung usw.



PL Sprawdź, czy na okienku detekcji nie ma przeszkód!

ENG Please check if in front of detection window there is hinder that effect to receive the signals!

DE Bitte überprüfen Sie, ob vor der Erkennung Fenster gibt diesen Effekt zu verhindern ist!

- Multi-working mode: You can select ON, OFF, PIR, PIR+MIC mode, if you select PIR+MIC mode, the lamp will be on automatically when you knock at the door or say "I am coming back" at night you come back home, it will make your home warmer and more romantic.

- The switch: "ON", "OFF", "PIR", "PIR+MIC".

## DE Willkommen zu MCE18 bedienen

- LUX Anpassung: Der Verbraucher kann einstellen arbeiten Umgebungslicht. Es kann in der Tag und Nacht arbeiten, wenn es auf der "Sonne"-Position (max) eingestellt wird. Es kann in das Umgebungslicht weniger als 3LUX arbeiten, wenn es auf dem "Mond"-Position (min) eingestellt wird. Als Muster für die Einstellung finden Sie in der Prüfung Muster.

- Zeit-Verzögerung wird laufend hinzugefügt: Wenn es die zweite Induktion empfängt nach der ersten Induktion, wird es Zeit einmal zu berechnen auf den Rest der ersten Zeitverzögerung grundlegende (Uhrzeit einstellen)

- Zeitverzögerung Einstellung: Es kann je nach Wunsch der Verbraucher eingestellt werden. Die minimale Zeit ist 10s ± 3sec. Das Maximum liegt 7min ± 2min.

- Multi-Arbeitsmodus: Sie können wählen Sie ON, OFF, PIR, PIR + MIC-Modus, wenn Sie PIR + MIC-Modus zu wählen, wird die Lampe automatisch ein, wenn Sie an die Tür klopfen oder sagen: "Ich komme wieder" in der Nacht wieder nach Hause kommen, wird es Ihr Zuhause wärmer und romantisch.

- Der Schalter: "ON", "OFF", "PIR", "PIR + MIC".

## PL INSTALACJA

**Odłącz zasilanie**

Odkręć kolumnę połączenia na dole czujnika, podłącz przewód do otworu zasilania, dokręć śruby; zwolnij powierzchnię czujnika, podłącz czujnik do skrzynki przyłączeniowej. Jeżeli chcesz zainstalować czujnik w kwadratowej skrzynce przyłączeniowej, odkręć śrubę w gnieździe montażowym, zablokuj radiator podczerwieni do otworu montażowego w skrzynce, a następnie dokręć śrubę, jeśli chcesz zainstalować go w okrągłym gnieździe, można to zrobić w ten sam sposób, jak przy kwadratowym, również dostosować pozycję czujnika, dokręć śrubę na powierzchni, a następnie ramię mocowania otworzy się automatycznie, przymocuj puszkę. Włącz zasilanie i przetestuj urządzenie.

## EN INSTALLATION

**Shut off the power.**

Loosen the connection column on the bottom of sensor, plug the wire into connection hole, tighten the screws/unload the surface of sensor, connect the sensor into connection box. If you want to install it in quadrate connection box, penetrate the setscrew into installation hole, block on radiator to aim at the installation hole on connection box, then tighten the screw if you want to install it in circular one, you can use the same way as the quadrate, also adjust the sensor's position, tighten the setscrew on surface, then the fixing arm will open automatically, fasten the connection box. Switch on the power then test it.

## DE INSTALLATION

**Schalten Sie das Gerät aus.**

Lösen Sie die Verbindung Spalte auf der Unterseite des Sensors, stecken Sie den Draht in Verbindung Loch, ziehen Sie die Schrauben, entladen die Oberfläche des Sensors, verbinden Sie den Sensor in Anschlussbox.

Wenn Sie es in quadratisch-Anschlussdose installieren wollen, dringen die Stellschraube in Montage Loch, blockieren am Kühler an der Installation Loch auf Anschlussbox wollen, ziehen Sie die Schraube, wenn Sie es in einem Rundschreiben installieren möchten, können Sie die genauso wie die Quadrate auch einstellen die Position des Sensors, ziehen Sie die Stellschraube an der Oberfläche, dann die Fixierarm wird automatisch geöffnet, befestigen Sie die Anschlussbox. Schalten Sie das Gerät dann testen.